

M E G Á L L A P O D Á S

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya és a Magyar Népköztársaság Kormánya között a Magyar Népköztársaság területén 1969. február 3-ig a szovjet szervek által üzemeltetett Prága-Budapest viszonylatu titkosított kormány híradástechnikai rendszer további üzemeltetésének módjáról.

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya és a Magyar Népköztársaság Kormánya az alábbiakban állapodnak meg:

1. cikk

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma a jelenleg is üzemelő Prága-Budapest viszonylatu titkosított kormányösszeköttetési csatornát "ALMÁZ" berendezés helyett "KORALL" berendezéssel tovább fenntartják.

2. cikk

A Felek vállalják, hogy térítésmentesen biztosítják központjaikon keresztül a titkosított kormányösszeköttetéssel rendelkező más szocialista országokhoz a tranzit kapcsolásokat.

A Felek a központhoz csatlakozó előfizetőkéről és tranzit lehetőségekről kölcsönösen, folyamatosan tájékoztatják egymást.

3. cikk

Az egyik Fél területén a másik Fél számára állandó vagy ideiglenes előfizetői állomások felállítása a két Fél illetékes szervei között esetenkénti megegyezés alapján történik.

4. cikk

A Felek saját területükön maguk biztosítják a kormányösszeköttetés számára az üzemi és tartalék csatornákat, ezek fenntartásáról saját maguk gondoskodnak.

A kijelölt összeköttetési csatornákat a 2. számú Melléklet tartalmazza.

5. cikk

A Felek vállalják, hogy saját területükön minden lehetséges intézkedést megtesznek a titkosított kormányösszeköttetés folyamatos működésének biztosítására háboru esetén.

6. cikk

A titkosított kormány híradástechnikai berendezések üzemeltetése a Megállapodás 1. számú Mellékletében megállapított szabályok szerint történik.

7. cikk

A Felek megállapodnak, hogy a kapcsolások lebonyolítása, valamint szolgálati kapcsolat fenntartására az orosz nyelvet használják.

8. cikk

A Felek vállalják, hogy a jelen Megállapodás alapján üzemelő titkosított kormányösszeköttetés titkosító berendezéseinek lecserélése más típusra csak a két Fél illetékes szervei együttes, közös megegyezése esetén történik.

9. cikk

A titkosító berendezés rejtjelkulcsainak biztosítása a Feleknek a Szovjetunió szerveivel kötött Megállapodásai alapján történik.

A "Korall" berendezésre való áttérés a Csehszlovák Félnek rejtjelkulcsokkal való ellátása után történik.

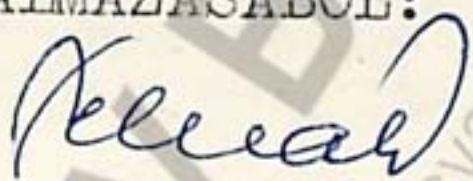
10. cikk

A Megállapodás 1969. július 31-én lép érvénybe.
Az üzemeltetési szabályzat és a kijelölt összeköttetési csatornákat tartalmazó Mellékletek a Megállapodás elválaszthatatlan részei.

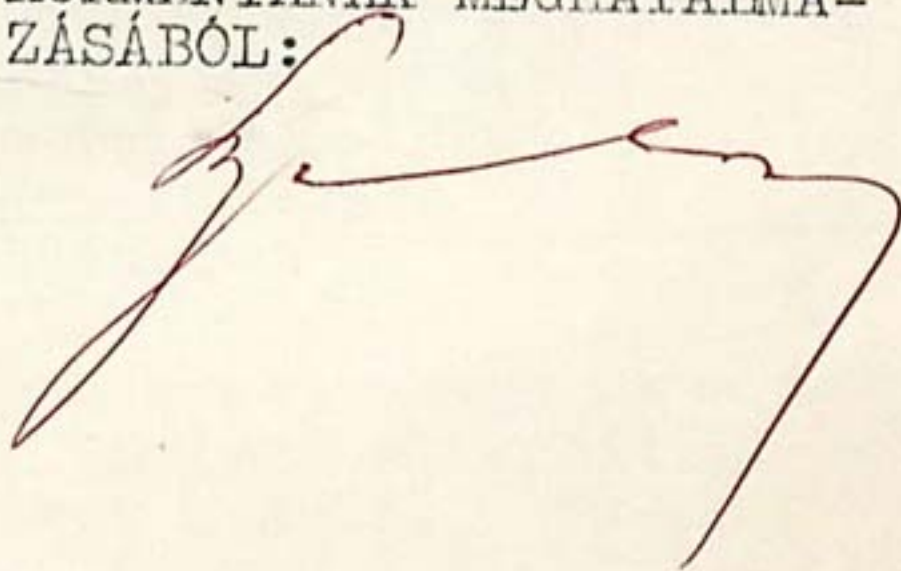
Készült Budapesten 1969. július 9-én két eredeti példányban, mindegyik cseh és magyar nyelven, mindkét nyelvű szöveg azonos érvényű.

A Megállapodás Prágában és Budapesten került aláírásra.

A CSEHSZLOVÁK SZOCIALISTA
KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYÁNAK
MEGHATALMAZÁSÁBÓL:



A MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG
KORMÁNYÁNAK MEGHATALMA-
ZÁSÁBÓL:



1. sz. Melléklet

az 1969. július 9-én
készített Megállapo-
dáshoz.

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság
és a Magyar Népköztársaság közötti tit-
kosított kormányösszeköttetés telefon-
csatornáinak üzemeltetési szabályai.

I.

ÁLTALÁNOS TÉTELEK

- 1./ A Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Magyar Népköztársaság között létesített titkosított kormány-telefon-összeköttetés a Csehszlovák Szocialista Köztársaságnak és a Magyar Népköztársaságnak különösen fontos állami összeköttetési rendszere.
- 2./ A titkosított kormányösszeköttetésre vonatkozó adatok titkosságának biztosítása mindkét Fél kötelessége. A nemzetközi kormányösszeköttetés vonalain "titkos" minősítésű beszélgetéseket lehet folytatni. Tilos a "szigoruan titkos, különösen fontos", "szigoruan titkos" beszélgetések folytatása.
- 3./ Jelen Szabályok kötelezőek a csehszlovák és a magyar Fél minden olyan szervére, amely a titkosított kormányösszeköttetési eszközöket kezeli.
- 4./ A Szabályok kiegészítése vagy módosítása csak a csehszlovák és a magyar Fél illetékes szerveinek kölcsönös megegyezése alapján lehetséges.

- 5./ Az üzemeltetés során felvetődő tisztázatlan kérdéseket és kívánságokat a prágai és a budapesti központ vezetői, vagy a csehszlovák és a magyar Fél illetékes szervei oldják meg.

II.

A KÖZPONTOK KEZELÉSE, A TELEFONCSATORNÁK ÉS ÁRAMKÖRÖK FELÜGYELETE

- 1./ A Felek önállóan, egyes kérdésekben pedig a két Fél illetékes szervei közötti megegyezés alapján, saját erővel és eszközökkel szervezik meg területükön a titkosított kormány-telefonösszeköttetés kezelésének és védelmének azt a rendszerét, amely biztosítani hivatott a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Magyar Népköztársaság közötti állandó, jó minőségű és titkos összeköttetést.
- 2./ A kormányösszeköttetési vonalakon folytatott beszélgetések titkosságának biztosítása érdekében tilos az előfizetőket titkosító berendezés nélkül kapcsolni. A titkosító berendezés üzemeltetésével kapcsolatos szolgálatot a használati utasítás és használati szabályok szerint kell ellátni.
- 3./ A csehszlovák és a magyar Fél illetékes szervei a titkosító berendezés és a rejtjelző okmányok dekonzpirálódásáról egymást kölcsönösen tájékoztatják.
- 4./ Ha a kormányösszeköttetési csatornára más intézmények csatornáiról áthallás áll fenn, akkor arra az időre, amíg az illetékes Fél az áthallást kiváltó okokat meg nem szünteti, más tartalék csatornákat kell a kormányösszeköttetés részére biztosítani.
- Az összeköttetés minőségét tilos ellenőrizni a kormányösszeköttetési vonalon folytatott beszélgetések lehallgatása útján.

- 5./ A két Fél illetékes szervei szükség esetén közlik egymással a kormányösszeköttetési csatorna átvitelével kapcsolatban egymást érdeklő adatokat.
- 6./ A prágai és a budapesti központ vezetői kölcsönös megegyezés alapján évenként tervet készítenek a központoknak, összeköttetési csatornáknak és a hálózatoknak a végközpontokban és a közbenső központokban végzendő mechanikai és elektromos megelőző karbantartására vonatkozóan. A tervek egyeztetésével egyidejűleg kölcsönösen tájékoztatják egymást tapasztalataikról.
Az összeköttetési csatornának ellenőrzés vagy egyéb okból történő elvétele -kivéve az összeköttetés megszakadásának eseteit- csak a prágai és a budapesti központ műszakvezetőinek előzetes megegyezése alapján lehetséges.
- 7./ A titkosított kormányösszeköttetési eszközök meghibásodása esetén mindegyik Fél a saját területén intézkedéseket fogantatosít az összeköttetés lehető leggyorsabb helyreállítására.
Ha a főirány összeköttetési eszközei huzamos időre hibásodtak meg, a két Félnek a lehetőség szerint kerülő irányban kell megszervezni az összeköttetést és meg kell egyezniük az összeköttetés további fenntartására vonatkozóan.
Az összeköttetés helyreállítása után az illetékes központok műszaki személyzete levizsgálja és behangolja az összeköttetést és jóminőségű összeköttetés esetén megegyeznek a forgalomba-adásról.
- 8./ A telefonösszeköttetés helyreállításakor /minden vonalhiba vagy központ-meghibásodás után az üzembeállítás előtt/ a két Fél központja tájékoztatja egymást a hiba jellegéről és közösen megállapítják a hiba kezdetének és végének időpontját.
- 9./ Az összeköttetési eszközök szándékos megrongálása esetén a Felek alapos vizsgálatot folytatnak és jegyzőkönyvben rögzítik a titkosított kormány-telefon összeköttetés titkossága megsértésének fokát.
Az összeköttetés szándékos megrongálása esetén a titkosság megsértésének fokáról a Felek illetékes szerveiken keresztül tájékoztatják egymást.

- 10./ A titkosított kormányösszeköttetési vonalakra történő véletlen vagy szándékos rákapcsolódások megakadályozására a Felek területükön olyan intézkedéseket fogantatosítanak, amelyeket saját belátásuk szerint a leghatásosabbnak tartanak a titkosított kormány-telefon-összeköttetés titkosságának és biztonságának fokozására.

III.

AZ ÖSSZEKÖTTETÉS LÉTREHOZÁSA

- 1./ A titkosított kormánytelefon-készülékek tulajdonosai részére a szolgáltatás előjegyzéses rendszer alapján történik.
- 2./ A két végponton lévő központ a hívó és a hívott központ szerepét felváltva tölti be. Nagy, kétirányú forgalom esetén a váltás beszélgetésenként történik.
- 3./ Ha az egyik végközponton a várakozási idő meghaladja az 1 órát, akkor a központkezelőnek meg kell kérdeznie a vonal másik végén lévő központtól, hogy ott mennyi a várakozási idő.
Ha a két irány között a várakozási idő különbsége meghaladja a fél órát, akkor a központ, amelyen a várakozási idő hosszabb, 2-3 kimenő beszélgetést kapcsol 1 bejövő beszélgetés ellenében, mindaddig, amíg a várakozás mindkét irányban egyenlő nem lesz.
- 4./ Mindkét Félnek joga van az előfizetői meghatározott kategóriája számára elsőbbséget biztosítani a beszélgetésekben. E kategória részére a "Villám" jelszó kerül alkalmazásra.
- 5./ A "Villám" jelszó alapján az ügyeletes központkezelő köteles -a nem "Villám" alapján történő egyéb beszélgetések bontásával- azonnal kapcsolni az előfizetőt.

A bontás a beszélők előzetes figyelmeztetése után történik. A "Villám" beszélgetés befejezése után a bontott kapcsolást helyre kell állítani. "Villám" beszélgetés kapcsolása esetén a központkezelő a beszélgetés előtt köteles közölni a másik központtal, hogy "Villám" beszélgetést kapcsol.

- 6./ Ha a kapcsolásra más várakozó is van, akkor egy beszélgetés időtartama maximum 10 perc, de a "Villám" jelszó alapján történő beszélgetés időtartama nem korlátozható. Beszélgetés bontására csak annak a központnak van joga, amely a hívást kezdeményezte.
- 7./ Szolgálati beszélgetések azok a beszélgetések, amelyeket a központok műszaki állománya a Prága-Budapest fővonalon lévő összeköttetési eszközök normális üzemének biztosítása érdekében a fővonalakon vagy tranzit-vonalakon folytat.

Az összeköttetési eszközök meghibásodása esetén, a szolgálati beszélgetések elsődlegesek, a többi beszélgetést az előjegyzés sorrendjében kell kapcsolni. A szolgálati beszélgetések előjegyzése az általános elvek szerint történik.

IV.

A SZOLGÁLAT IDŐTARTAMA ÉS A HIVATALOS IDŐ

- 1./ A titkosított kormány-telefonösszeköttetés 24 órás üzemmel működik.
- 2./ A Csehszlovák Szocialista Köztársaság területén a végközpontok és a közbenső központok munkájában a hivatalos idő a prágai idő. A Magyar Népköztársaság területén a végközpontok és a közbenső központok munkájában a hivatalos idő a budapesti idő.

- 3./ A beszélgetések előjegyzési, kezdő és befejező időpontjának, valamint a csatorna üzemkiesési idejének rögzítése a hivatalos idő szerint történik.

V.

A VIVŐFREKVENCIÁS CSATORNÁKRA MEGÁLLAPÍTOTT

NORMÁK

Tekintettel a titkosító berendezés üzemelési sajátossága-ira, a Felek megegyeztek abban, hogy az összeköttetési csatornákra vonatkozóan az alábbi normákat fogadják el:

- 1./ Az átemelő és végközpontok közötti csatornán a normális remanens csillapítás -1 Néper.
A többszöri átemeléssel működő csatornán a remanens csillapítás meghatározása mind szakaszonként, mind pedig az egész vonal vonatkozásában történik.
- 2./ A zajszint -a központi kapcsolószekrényen szintmérővel mérve- nem haladhatja meg a $-5,75$ Népert, vagy zörejfeszültségmérővel mérve a $2,5$ mV-ot.
- 3./ A csatorna amplitudó karakterisztikájának -a csatorna bemenetén a szintnek a null-mérőszinttől $0,5$ N-re történő növelésekor- $\pm 0,05 \sqrt{n}$ Néper pontossággal egyenesvonalúnak kell lennie.

Megjegyzés: n = korlátozó ellenállással ellátott átemelési szakaszok száma.

- 4./ A remanens csillapításnak a $0,8$ KHz-re vonatkoztatott $1,0$ N-es normális mérőszinttől való eltérése az egyes frekvenciákon nem haladhatja meg az alábbi táblázatban feltüntetett értékeket:

Frekvencia
/KHz/

Eltérés
/Néper/

A "KORALL" készülék esetében

0,3

-0,5 ÷ + 0,2

0,4 ÷ 3,3

±0,2

3,4

-0,5 ÷ + 0,2

- 5./ A frekvenciák eltérése /aszinkronizálódása/ a csatornán "KORALL" készülék esetén max. 10 Hz-nél nem lehet nagyobb.
- 6./ Az adó és vevő csatorna közötti védettség 0,8 KHz-en mérve "KORALL" készülék vonatkozásában legalább 5,0 Néper.
- 7./ A non-linearitás öt átemeléssel működő csatornán sem haladhatja meg az 5 %-ot.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dle § 151 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

~~szigorúan titkos!~~
2. sz. Melléklet

az 1969. július 9-én
készített Megállapo-
dáshoz.

K I M U T A T Á S

a béke időszakban üzemelő Prága-Budapest
viszonylatu titkosított kormányhíradási
összeköttetés csatornáiról.

1./ Vezetékes fő összeköttetés csatornája:

Prága-Kosice-Budapest V-1075 P 7.

2./ Vezetékes kerülő irány összeköttetési csatornája:

Prága-Bratislava-Budapest Z 5.

A kilépő szakasz Győr-Bratislava 16/26 fantom

Megjegyzés:

Az összeköttetés alapvetően vezetékes főirányon van biz-
tosítva. Az összeköttetési csatorna meghibásodása esetén
a két Fél illetékes szerveinek megegyezésével veszik
igénybe a vezetékes kerülő irányt.

A műszaki szolgálatok az áttérésre vonatkozó egyezteté-
sek megbeszélésére a nemzetközi kormányösszeköttetési
tranzit csatornákat veszik igénybe. Szükség esetén a két
ország között közvetlenül üzemelő posta szolgálati csa-
tornát is igénybevehetik díjmentesen.